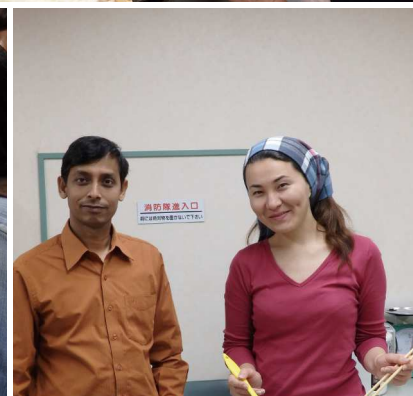


## 異文化交流サロン Japanese Cooking

### 恵方巻きを作って食べよう!!



外国籍の方とも会話がはずみ、巻きずしも簡単に美味しくできてとても楽しかったです。子どもも参加できて良かったです。Y.N



ご飯がたくさんでおなかいっぱいになりました。 Y.T

#### 【節分の恵方巻き】

その年の恵方を向いて巻きずしを丸かぶりします。食べ終わるまで話をしてはいけません。この風習には「福を巻き込む」という意味があります。

1月31日(日)に、コミセン大宝東で「異文化交流サロン」Japanese Cooking」を開催しました。手軽に作れる和食として、恵方巻きに挑戦しました。

参加者は、RIFA会員をはじめ外国籍の方々23名で、手に入りやすい食材と、簡単に作れる器具を使って巻きずしを仕上げました。

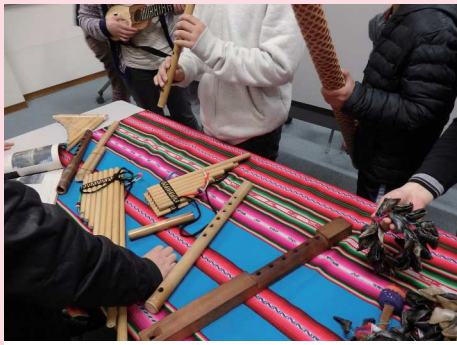
参加者同士が英語も交えた会話をしながら、きゅうり・かにかま・卵焼きの巻きずし1本、アボカド・レタス・ツナの巻きずし1本、ひとり2本の巻きずしが完成！食べるときは、縁起か



無言で食べるっておもしろい！メイディさん（インドネシア）

みんなで作ってとてもおいしく頂きました。Y.K

# ボリビアの文化にふれよう!!



**ミゲル リマさん**  
(ボリビア出身/音楽家・画家)

ボリビア多民族国に生まれ、小さいころから伝統楽器に触れて育つ。劇団に所属し、世界のいろいろな楽器を奏で、音楽家・俳優として国内外の国際演劇祭に出演。画家・楽器製作者・シュタイナー教育の研究者など多様な顔を持つマルチアーティスト。2013年に来日し、現在滋賀県在住。各地でアイラマ民族に伝わる音楽や神話を紹介する活動をしている。

1月21日(木)、ひだまりの家「さわやか学級」に、ボリビア出身のミゲルさんと、ひろみさん夫妻を講師に招きました。ボリビアの文化と楽器の説明や、ボリビア音楽の演奏をしていただきました。

ボリビアは日本の3.3倍の広さがありますが、人口は日本の10分の1以下です。様々な民族が住んでいる国で、同じクラスに、肌や髪の色が違う子どもたちが一緒に勉強していることは、ボリビアでは普通の光景だそうです。

ミゲルさんがボリビアから持ってきた、葦(あし)でできたケーナとサンポニーヤ、ヤギの爪でできたチャフチャス、ヤギの皮で作られているボンボ、ワンカラ、小型のギターのようなチャランゴといった珍しい楽器に触れて、演奏体験もしました。



## 【ご案内】

滋賀県国際協会が支援している、ミシガン州立大学連合日本センターでは、週末だけを日本の家族と一緒に過ごす短期ホームステイというホームステイプログラムを実施されています。日本の家庭での生活体験や人々とのふれあいの場を提供できるよう、このプログラムにご協力いただけるホストファミリーを随時募集されています。

■目的：週末を通して、留学生が家族の一員として日本の文化・生活を体験しつつ、留学生とホストファミリーが互いに異文化理解と国際交流を深めること

■受け入れ期間：金曜日の夕方から日曜日までの2泊3日

■受け入れ日：年に3回程度 (毎年3月・7月・11月頃：センター指定日)

興味がある方は下記までお問合せください。

滋賀県彦根市松原町 1435-86 ミシガン州立大学連合日本センター内

公益財団法人滋賀県国際協会 彦根事務所

TEL : 0749-26-3400

E-mail:sifah@mx.bw.dream.jp

URL: http://www.jcmu.net

Welsnet Corp. TEL: 070-5500-7075

■チラシ (例: A4 フルカラー 1,000部、デザイン+印刷... 税抜 20,000円~)

■フルカラー封筒 (例: 角2白ケント封筒(テープ有) 500枚... 税抜 9,600円~、長3白ケント封筒(テープ有) 1,000枚... 税抜 11,500円~)

<http://welsnet.jp>

**栗東総合産業株式会社**  
Ritto Sogo Sangyo

〒520-3036 滋賀県栗東市十里244番地  
TEL 077-552-1711(代) FAX 077-553-4710  
URL <http://www.ritto.co.jp> E-MAIL [info@ritto.co.jp](mailto:info@ritto.co.jp)

人に地球にやさしい

ISO14001 ISO9001/14001 ダブル認証取得 ISO 9001

富山 回転寿司  
**かいおう**

滋賀 栗東店

〒520-3035 滋賀県栗東市雲仙寺1丁目5-8  
TEL 077-554-5233

滋賀県知事許可 般24第21530

タイル販売・施工専門店

株式会社  
**びわ湖タイル**

滋賀県栗東市川辺201番地4 TEL:077-553-1076/1077 FAX:077-553-2055  
代表取締役 中野 光一

今までに無かったオフィス用品購買システムを提案する!

smartoffice

株式会社 **宝文堂**

<http://www.hobun-do.com>  
TEL.077-551-1111/FAX.077-551-2345  
滋賀県栗東市手原4-2-28



**栗東市商工会**

Ritto-city Society of Commerce and Industry

栗東市商工会館

栗東市手原三丁目2-25

TEL:077-552-0661/FAX:077-553-5263

栗東駅前支所 (ウイング プラザ 管理事務室)

栗東市纒二丁目4-5ウイング プラザ 4階

TEL:077-552-3066/FAX:077-552-1146

# フランス オーストリア ドイツの旅

小松原 賢治

2015.12.23~2016.1.3 に初めてフランス・オーストリア・ドイツを旅してきました。今回の旅は、SIM フリーで、データ通信が 30 日間定額のプランを利用し、iPhone のマップを頼りに歩き回った旅です。1 日に 10Km 位は歩いたかな…

旅の思い出を簡単にご紹介します。ご要望があれば、長々と喋ります。

## ■フランス パリ

テロの惨事があった新聞社の人々を追悼する場所になぜかたどり着く。早く悲しみの連鎖が断ち切られますように。

芸術の都パリでは美術館巡り、モンマルトル美術館、ルーブル美術館、オルセー美術館、オランジェリー美術館と開館から閉館まで絵画、彫刻を満喫しました。日本の展示方法とは異なり、展示物を間近で見られて、フラッシュを使用しなければ写真は取り放題。この展示方法の差はなんだろう？昼のエッフェル塔と夜のエッフェル塔。冬は日没が早くライトアップされたエッフェル塔とさらに一時間毎のシャンパンエッフェル塔を満喫。セヌ川クルーズにナイトクラブ(ウフフ…)等。

フランス人は英語を喋ってくれないと言われていたが、英語で返事してくれたり、夜の地下鉄で列車待ちをしていると、列車編成が短いので、そこで待っていても乗れないからもっと前に移動してと忠告してくれたフランス人。フランス人の優しさにも触れてきました。

**\*問題です。パリは内陸なのに、牡蠣や魚など、新鮮な海産物が豊富です。なぜでしょう？分かった方は、mail@rifa.jp に回答ください。正解者の中から抽選で 3 名様に豪華(?) 賞品を「会員の集い」でお渡します。ふるってご応募願います。**



## ■オーストリア ウィーン

友人のヨットヤードを見学。日本では滅多にお目にかかれない木製のヨットやモーターボートを製作して、ドナウ川や湖で楽しんでいる。羨ましい限り。

友人と地元の人たちが集うレストランで夕食とクリスマスマーケットを堪能。日本で販売しているガイドブックには載らないような穴場を案内してくれました。持つべきは友！

オペラ座はパブリックビューイングがあり、劇場に入れない人はパブリックビューイングで上演のオペレッタを楽しむ。なんて開放的。心残りは楽友協会を見学出来なかったこと。次回はヨットレースへの参加を兼ねて、楽友協会でのコンサートを楽しもう。

## ■オーストリア ザルツブルグ

水がしょっぱかった。さすが塩の街と感じました。

ここで生まれ育った天才作曲家の生家。世界に名を轟かせた指揮者もこの街の生まれとは…

ザルツブルグホーヘン城塞でのコンサートとディナー。間近で聴くヴァイ

オリン演奏は至福の一時。

昔、修道院、今はビールの蒸溜所。旅行者同士で乾杯！相手は 1L をゴクゴク。当方は控えめに 0.5L。サウンドオブミュージックのバスツアー。英語の解説で少しホッとしました。ドイツ語で解説されたら理解度は？

## ■ドイツ ミュンヘン

アウトバーンを駆け抜ける BMW の本社工場、ミュージアムを見学予定だった。前日にビール蒸溜所に行かなければ、BMW ミュージアムを楽しめたが、ビールの誘惑には勝てず、休館のため外観のみ。ジルベスターコンサートで第九を聴く。ホール天井の高さが半端でない。音響をとことん追求している感じ。こんなホールで歌えたら…。

なぜかイタリアンレストランで食事。イタリア人(多分)の店員さんは女性の手を取りエスコート。さすがイタリア人、女性を楽しませるコツを知っている。(見習わなくては…) 見所満載の旅でした。やはり、また行きたーい！

## 滋賀県ミシガン州友好親善使節団員募集!!

栗東市の姉妹都市アメリカミシガン州バーミングハム市へ使節団員として訪問してみませんか?

派遣期間：  
平成28年8月24日(水)～8月31日(水)  
8日間(うちホームステイは4泊5日)  
定員：40人

参加経費：未定(\*参考 前回238,000円)  
全額自己負担  
応募期間：平成28年4月15日(金)～5月16日(月)  
応募先：栗東国際交流協会、自治振興課(国内・国際交流係)

問い合わせ：滋賀県国際室 TEL077-528-3061  
公益財団法人滋賀県国際協会 TEL077-526-0931

## 外国人相談窓口(ポルトガル語)

日時：毎週水曜日(祝日は除く)  
13:00～17:00  
場所：栗東市役所3階  
栗東国際交流協会内  
\*予約不要、相談料は無料です。

## 平成28年度 総会&会員の集い

日時：4月24日(日)10:00～  
・平成27年度事業・決算報告  
・平成28年度事業計画・収支予算案  
総会終了後、会員の集い(昼食懇親会)を開催します。  
対象：RIFA会員  
\*会員の過半数の参加(委任状を含む)が必要です。会員の皆様のご参加をお待ちしています。

## 会員募集中!!

- 【会員特典】 ○当協会イベントや講座参加費の割引  
○会報「Koryu」やイベント案内のお届け  
【年会費】 個人2,000円 家族3,000円 法人10,000円

国際交流やイベントに参加してみたいと思われる方、まずはRIFA事務局までお気軽にお問い合わせください!!

電話：077-551-0293(月～金 9:00～17:00) Fax：077-551-0432  
メール：mail@rifa.jp ホームページ：http://www.rifa.jp/  
Facebook：http://www.facebook.com/RIFA.Ritto

## 春夏秋冬

最近、歳と共に出不精になってきました。しかし旅行は好きですので、あちこちに行きます。昨年暮れ、オーロラを見るため続けて2回北極圏へ行きましたが、かろうじて2回目に1時間ほど見ることができました。肉眼では殆ど色はついていませんが、カメラに収めるときれいな色がついています。そこへ行けば見えるというものではないことがわかりました。旅行社の宣伝に乗ってはいけません。国際交流は大自然を通してでも実感することができるのです。

M・O



滋賀銀行は、環境省認定の「エコ・ファースト企業」として、「環境経営」に取り組んでいます。



**滋賀銀行**  
栗東支店



**栗東ライオンズクラブ**



**三大宝建設(株)**

〒520-3005 滋賀県栗東市御園452番地  
TEL.077-558-2438(代)/FAX.077-558-2249  
E-mail sandaihocon@sunny.ocn.ne.jp  
URL http://sandaiho.com



—良質のサービスと親切的な指導—  
**東郷会計事務所**

TKC 会計システム

税理士 東郷 修

事務所 〒520-3015 滋賀県栗東市安養寺8丁目5番19号  
TEL 077-554-1218(代)  
FAX 077-554-1219

地域とともに飛躍する

**竹村商事株式会社**

〒520-3045 滋賀県栗東市高野200番地1  
TEL●077-552-0337 FAX●077-552-4376

- 栗東サービスステーション
- 要車配送センター
- 工業用潤滑油取扱店
- ニコニコレンタカー栗東高野店

